

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3050/95 af 22. december 1995 om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række varer bestemt til brug ved bygning, vedligeholdelse og reparation af luftfartøjer ..... 1
- ★ Rådets forordning (EF) nr. 3051/95 af 8. december 1995 om sikkerhedsledelse af ro-ro-passagerfærger ..... 14
- ★ Rådets direktiv 95/64/EF af 8. december 1995 om statistisk registrering af godstransport og passagerbefordring ad søvejen ..... 25

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3050/95

af 22. december 1995

om midlertidig suspension af de autonome satser i den fælles toldtarif for en række varer  
bestemt til brug ved bygning, vedligeholdelse og reparation af luftfartøjer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 28,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er for tiden en utilstrækkelig eller ingen produktion i Fællesskabet af de i denne forordning omhandlede varer, og producenterne kan således ikke tilfredsstille behovet i Fællesskabets forarbejdningsindustrier;

det er i Fællesskabets interesse, at de autonome satser i den fælles toldtarif for disse varer suspenderes fuldstændigt;

suspensionen af disse autonome toldsatser skal bestemmes af Fællesskabet;

forordningerne om midlertidig suspension af de autonome satser for luftfartøjer er i det store og hele ikke blevet ændret i de seneste år; af denne grund og for at rationalisere anvendelsen af disse foranstaltninger er det hensigtsmæssigt ikke at begrænse gyldighedsperioden for denne forordning, da en ændring af dens indhold, såfremt nødvendig, kan foretages ved en rådsforordning;

ændringer af den kombinerede nomenklatur og Taric-koderne, medfører ingen substansændringer; med henblik på en forenkling bør det fastsættes, at Kommissionen efter at have indhentet udtalelse fra Toldkodeksudvalget kan foretage ændringerne og de tekniske tilpasninger af bilagene til denne forordning —

*Artikel 1*

De autonome satser i den fælles toldtarif suspenderes helt for de varer, der er anført i bilaget, for så vidt der er tale om varer, vedligeholdelse eller reparation af luftfartøjer med egenvægt over 2 000 kg. Kontrollen med den særlige anvendelse foretages i overensstemmelse med artikel 291 til 304 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser for Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om oprettelse af EF-toldkodeksen <sup>(1)</sup>.

*Artikel 2*

De nødvendige bestemmelser for anvendelsen af denne forordning og navnlig ændringer og tekniske tilpasninger, hvor sådanne er nødvendige som følge af ændringer af den kombinerede nomenklatur eller Taric-koderne, vedtages af Kommissionen efter proceduren i artikel 3.

*Artikel 3*

1. Kommissionen bistås af Toldkodeksudvalget, der er nedsat ved artikel 247 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 <sup>(2)</sup>.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1762/95 (EFT nr. L 171 af 21. 7. 1995, s. 8).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på tre måneder regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

3. Udvalget kan undersøge ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning, som formanden forelægger det enten på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstat.

#### *Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

*På Rådets vegne*

L. ATIENZA SERNA

*Formand*

## BILAG

| HS-kode | KN-kode                                                                                                             | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3813    | ex 3813 00 00                                                                                                       | Præparater og ladninger til ildslukningsapparater; ildslukkere:<br>— Præparater og ladninger til ildslukningsapparater henhørende under pos. 8424                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3819    | ex 3819 00 00                                                                                                       | Bremsevæsker samt andre tilberedte væsker til hydrauliske transmissioner, ikke indeholdende eller indeholdende mindre end 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler:<br>— På basis af silicat- eller phosphorestere                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3901    | ex 3901 30 00<br>ex 3901 90 00                                                                                      | Polymerer af ethylen, i ubearbejdet form:<br>— Copolymerer af ethylen og vinylacetat, til udfyldning af hulrum<br>— Andre varer, til udfyldning af hulrum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3902    | ex 3902 30 00<br>ex 3902 90 00                                                                                      | Polymerer af propylen eller af andre olefiner, i ubearbejdet form:<br>— Copolymerer af propylen, til udfyldning af hulrum<br>— Andre varer, til udfyldning af hulrum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3904    | ex 3904 10 00<br>ex 3904 21 00<br>ex 3904 22 00<br>ex 3904 40 00<br>ex 3904 50 00<br>ex 3904 69 00<br>ex 3904 90 00 | Polymerer af vinylchlorid eller andre halogenerede olefiner, i ubearbejdet form:<br>— Polyvinylchlorid, ikke blandet med andre stoffer, i form af granulater<br>— Andet polyvinylchlorid, ikke blødgjort, i form af granulater<br>— Andet polyvinylchlorid, blødgjort, i form af granulater<br>— Andre copolymerer af vinylchlorid, til udfyldning af hulrum<br>— Polymerer af vinylidenchlorid, til udfyldning af hulrum<br>— Andre fluorholdige polymerer, til udfyldning af hulrum<br>— Andre varer, til udfyldning af hulrum |
| 3905    | ex 3905 19 00<br>ex 3905 29 00<br>ex 3905 91 00<br>ex 3905 99 00                                                    | Polymerer af vinylacetat eller andre vinylestere, i ubearbejdet form; andre vinylpolymerer i ubearbejdet form:<br>— Andre polymerer af vinylacetat, til udfyldning af hulrum<br>— Andre varer, til udfyldning af hulrum                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3911    | ex 3911 10 00<br>ex 3911 90 90                                                                                      | Jordolieharpikser, cumaronindenharpiķer, polyterpener, polysulfider, polysulfoner og andre produkter som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, ikke andetsteds tariferet, i ubearbejdet form:<br>— Jordolieharpikser, cumaronharpikser, indenharpiķer og cumaronindenharpiķer samt polyterpener, til udfyldning af hulrum<br>— Andre varer, til udfyldning af hulrum                                                                                                                                                          |

| HS-kode | KN-kode    | Varebeskrivelse                                                                                                                                                           |
|---------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3916    |            | Monofilamenter, hvis største tværmål overstiger 1 mm, stænger og profiler, også overfladebehand-<br>lede, men ikke på anden måde bearbejdet, af plast:                    |
|         | 3916 10 00 | — Af polymerer af ethylen                                                                                                                                                 |
|         | 3916 20 10 | — Af polyvinylchlorid                                                                                                                                                     |
|         | 3916 20 90 | — Af andre polymerer af vinylchlorid                                                                                                                                      |
|         | 3916 90 51 | — Af polymerer af propylen                                                                                                                                                |
|         | 3916 90 59 | — Af andre additionspolymerisationsprodukter                                                                                                                              |
| 3917    |            | Rør og slanger samt fittings dertil (f.eks. muffe, rørknæ, forbindelsesstykker), af plast:                                                                                |
|         |            | Stive rør og slanger:                                                                                                                                                     |
|         |            | Af polymerer af ethylen:                                                                                                                                                  |
|         | 3917 21 10 | — Sømløse og af en længde, der overstiger det største tværmål, også overfladebehandlet, men ikke<br>på anden måde bearbejdet                                              |
|         | 3917 21 99 | — I andre tilfælde                                                                                                                                                        |
|         |            | Af polymerer af propylen:                                                                                                                                                 |
|         | 3917 22 10 | — Sømløse og af en længde, der overstiger det største tværmål, også overfladebehandlet, men ikke<br>på anden måde bearbejdet                                              |
|         | 3917 22 99 | — I andre tilfælde                                                                                                                                                        |
|         |            | Af polymerer af vinylchlorid:                                                                                                                                             |
|         | 3917 23 10 | — Sømløse og af en længde, der overstiger det største tværmål, også overfladebehandlet, men ikke<br>på anden måde bearbejdet                                              |
|         | 3917 23 99 | — I andre tilfælde                                                                                                                                                        |
|         |            | Af additionspolymerisationsprodukter:                                                                                                                                     |
|         | 3917 29 15 | — Sømløse og af en længde, der overstiger det største tværmål, også overfladebehandlet, men ikke<br>på anden måde bearbejdet                                              |
|         | 3917 29 99 | — I andre tilfælde                                                                                                                                                        |
|         |            | Bøjelige rør og slanger:                                                                                                                                                  |
|         | 3917 31 90 | — I andre tilfælde                                                                                                                                                        |
|         | 3917 32 31 | — Af polymerer af ethylen                                                                                                                                                 |
|         | 3917 32 35 | — Af polymerer af vinylchlorid                                                                                                                                            |
|         | 3917 32 39 | — Af andre additionspolymerisationsprodukter                                                                                                                              |
|         | 3917 39 15 | — Af additionspolymerisationsprodukter                                                                                                                                    |
| 3918    | Alle koder | Gulvbelægningsmaterialer af plast, også selvklæbende, i ruller eller som fliser; væg- eller loftsbeklæd-<br>ning af plast som defineret i bestemmelse 9 til dette kapitel |
| 3919    |            | Plader, ark, film, folier, bånd, tape, strimler og andre flade former, af plast, selvklæbende, også i<br>ruller:                                                          |
|         |            | I ruller af bredde ikke over 20 cm:                                                                                                                                       |
|         | 3919 10 61 | — Af blødgjort polyvinylchlorid eller af polyethylen                                                                                                                      |
|         | 3919 10 69 | — Af andre additionspolymerisationsprodukter                                                                                                                              |
|         |            | Andre varer:                                                                                                                                                              |
|         | 3919 90 61 | — Af blødgjort polyvinylchlorid eller af polyethylen                                                                                                                      |
|         | 3919 90 69 | — Af andre additionspolymerisationsprodukter                                                                                                                              |

| HS-kode | KN-kode | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3920    |         | <p>Andre plader, ark, film, folier, bånd og strimler, af plast undtagen celleplast, uden underlag og ikke forstærket, lamineret eller på lignende måde i forbindelse med andre materialer:</p> <p>Af polymerer af ethylen:</p> <p>Af tykkelse ikke over 0,125 mm:</p> <p>Af polyethylen med densitet:</p> <p>3920 10 22 — Under 0,94</p> <p>3920 10 28 — 0,94 og derover</p> <p>3920 10 40 — I andre tilfælde</p> <p>3920 10 80 Af tykkelse over 0,125 mm</p> <p>Af polymerer af propylen:</p> <p>Af tykkelse ikke over 0,10 mm:</p> <p>3920 20 21 — Biaxial orienteret</p> <p>3920 20 29 — I andre tilfælde</p> <p>Af tykkelse over 0,10 mm:</p> <p>3920 20 90 — Andre varer</p> <p>ex 3920 30 00 — Af acrylnitrilbutadienstyren</p> <p>Af polymerer af vinylchlorid, stive:</p> <p>3920 41 11 — Ikke blødgjorte, af tykkelse 1 mm og derunder</p> <p>3920 41 19 — Ikke blødgjorte, af tykkelse over 1 mm</p> <p>3920 41 91 — Blødgjorte, af tykkelse 1 mm og derunder</p> <p>3920 41 99 — Blødgjorte, af tykkelse over 1 mm</p> <p>Af polymerer af vinylchlorid, bøjelige:</p> <p>3920 42 11 — Ikke blødgjorte, af tykkelse 1 mm og derunder</p> <p>3920 42 19 — Ikke blødgjorte, af tykkelse over 1 mm</p> <p>3920 42 91 — Blødgjorte, af tykkelse 1 mm og derunder</p> <p>3920 42 99 — Blødgjorte, af tykkelse over 1 mm</p> <p>Af anden plast:</p> <p>3920 91 00 — Af polyvinylbutyral</p> <p>3920 99 50 — Af additionspolymerisationsprodukter</p> |
| 3921    |         | <p>Andre plader, ark, film, folier, bånd og strimler, af plast:</p> <p>Celleplast:</p> <p>ex 3921 11 00 — Af acrylnitrilbutadienstyren</p> <p>3921 12 00 — Af polymerer af vinylchlorid</p> <p>3921 19 90 — Af anden plast</p> <p>Andre varer:</p> <p>3921 90 60 — Af additionspolymerisationsprodukter</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| HS-kode | KN-kode                                                                                                                                                                | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6815    | ex 6815 10 90                                                                                                                                                          | Varer af sten eller andre mineralske stoffer (herunder kulfibre, varer af kulfibre samt varer af tørv), ikke andetsteds tariferet:<br>— Filtre, underlagsskiver og andre varer af graphit eller agglomereret kul                                                                                                                                                               |
| 7019    | ex 7019 31 00<br>ex 7019 32 00<br>ex 7019 39 10<br>ex 7019 39 90                                                                                                       | Glasfibre (herunder glasuld) og varer deraf (f. eks. garn og vævet stof):<br>— Måtter med lav fugtighedsabsorptionsevne<br>— Glasulddug (vlies) med lav fugtighedsabsorptionsevne<br>— Plader og lignende ikke-vævede varer med lav fugtighedsabsorptionsevne, beklædt med papir eller metal<br>— Andre plader og lignende ikke-vævede varer med lav fugtighedsabsorptionsevne |
| 7304    | ex 7304 31 91<br>ex 7304 39 91<br>ex 7304 41 90<br>ex 7304 49 91<br>ex 7304 51 19<br>ex 7304 51 91<br>ex 7304 59 31<br>ex 7304 59 39<br>ex 7304 59 91<br>ex 7304 90 90 | Rør og hule profiler, sømløse, af jern (bortset fra støbejern) og stål:<br>— Rør, brugsklare, der anvendes som hydrauliske rørledninger eller som rørledninger til brændstoffer eller smøremidler                                                                                                                                                                              |
| 7306    | ex 7306 30 21<br>ex 7306 30 29<br>ex 7306 30 71<br>ex 7306 30 78<br>ex 7306 40 91<br>ex 7306 40 99<br>ex 7306 50 91<br>ex 7306 50 99<br>ex 7306 60 90<br>ex 7306 90 00 | Andre rør og hule profiler (f.eks. svejsede, nittede eller på lignende måde lukkede eller kun med sammensluttede kanter), af jern og stål:<br>— Rør, brugsklare, der anvendes som hydrauliske rørledninger eller som rørledninger til brændstoffer eller smøremidler                                                                                                           |
| 7307    | Alle koder undtagen<br>7307 11 10 til<br>7307 19 90                                                                                                                    | Rørfittings af jern og stål (f.eks. samleled, rørknæ, muffe)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7311    | ex 7311 00 10                                                                                                                                                          | Beholdere til komprimerede eller flydende gasser, af jern og stål:<br>— Beholdere, sømløse, til lufttrykregulering                                                                                                                                                                                                                                                             |

| HS-kode | KN-kode                                                                                                                                                                                                                                                                                | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7318    | <p>7318 12 10</p> <p>7318 12 90</p> <p>7318 13 00</p> <p>7318 14 10</p> <p>7318 14 91</p> <p>7318 14 99</p> <p>ex 7318 15 10</p> <p>ex 7318 15 30 til</p> <p>ex 7318 15 90</p> <p>ex 7318 16 10 til</p> <p>ex 7318 16 99</p> <p>7318 19 00</p> <p>7318 21 00 til</p> <p>7318 29 00</p> | <p>Skruer, bolte, møtrikker, svelleskruer, skruerkroge, øjeskruer, nitter, splitter, kiler samt underlagsskiver (herunder fjedrende) og lignende varer, af jern og stål:</p> <p>Varer med gevind:</p> <p>— Andre træskruer af rustfrit stål</p> <p>— Andre træskruer</p> <p>— Skruerkroge og øjeskruer</p> <p>— Selvskærende skruer af rustfrit stål</p> <p>— Pladeskruer</p> <p>— Andre varer</p> <p>— Andre skruer og bolte, også med tilhørende møtrikker eller underlagsskiver, andre end selvlåsende bolte og møtrikker af typen Hi-Lok</p> <p>— Møtrikker, andre end selvlåsende møtrikker af typen Hi-Lok</p> <p>— Andre varer</p> <p>Andre varer uden gevind</p> |
| 7320    | Alle koder                                                                                                                                                                                                                                                                             | Fjedre og blade til fjedre, af jern og stål                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 7325    | ex 7325 99 99                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Andre støbte varer, af jern og stål:</p> <p>— Flanger og anordninger til understøttelse, fastgørelse, tilspænding og til at danne mellemrum</p> <p>— Anordninger til stuvning og fastspænding af lasten</p> <p>— Kuglespor til brug i fragtlastningsanlæg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7326    | <p>ex 7326 90 91</p> <p>ex 7326 90 93</p> <p>ex 7326 90 95</p> <p>ex 7326 90 97</p>                                                                                                                                                                                                    | <p>Andre varer af jern og stål:</p> <p>— Flanger og anordninger til understøttelse, fastgørelse, tilspænding og til at danne mellemrum</p> <p>— Anordninger til stuvning og fastspænding af lasten</p> <p>— Kuglespor til brug i fragtlastningsanlæg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7604    | <p>ex 7604 10 90</p> <p>ex 7604 29 90</p> <p>ex 7604 10 90</p> <p>ex 7604 29 90</p>                                                                                                                                                                                                    | <p>Stænger og profiler, af aluminium:</p> <p>— Profiler forsynet med et specifikt fabriktionsnummer</p> <p>— Koniske profiler, til forstærkning af siderør</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7606    | Alle koder med undtagelse af 7606 12 10                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Plader og bånd, af aluminium, af tykkelse over 0,2 mm:</p> <p>— Plader forsynet med et specifikt fabriktionsnummer</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| HS-kode | KN-kode                                                                                                        | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7608    | ex 7608 10 90<br>ex 7608 20 30<br>ex 7608 20 99                                                                | Rør af aluminium:<br>— Rør, brugsklare, der anvendes som hydrauliske rørledninger eller som rørledninger til brændstoffer eller smøremidler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7609    | 7609 00 00                                                                                                     | Rørfittings (f.eks. samleled, rørknæ, muffe), af aluminium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 7613    | ex 7613 00 00                                                                                                  | Flasker af aluminium til oppumpning af slidsker til evakuering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7616    | ex 7616 10 00<br><br>ex 7616 99 10<br>ex 7616 99 90<br><br>ex 7616 99 10<br>ex 7616 99 90<br><br>ex 7616 99 90 | Andre varer af aluminium:<br>— Stifter, søm, tegnestifter, hæfteklammer (bortset fra varer henhørende under pos. 8305), skruer, bolte, møtrikker, skruekroge, øjeskruer, nitter, underlagsskiver (også fjedrende) o.lign. andre end selvlåsende bolte og møtrikker af typen Hi-Lok<br>— Flanger og anordninger til understøttelse, fastgørelse, til spænding og til at danne mellemrum<br>— »Quick change«-anordninger, der gør det muligt at omdanne passagerfly til fragtfly og omvendt<br>— Plader, valsede, af varierende tykkelse og fremstillet i bredder på 1 200 mm eller derover |
| 8108    | ex 8108 90 70<br>ex 8108 90 90                                                                                 | Titan og varer deraf, herunder affald og skrot:<br>— Brugsklare tyndvæggede rør til ventilations- og luftkonditioneringsanlæg<br>— Andre varer, bolte, møtrikker, skruer, nitter og lignende varer, som opfylder US-normer, undtagen selvlåsende bolte og møtrikker af typen Hi-Lok                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8308    | 8308 20 00                                                                                                     | Lukketojer, taskebøjler, ringe, spænder, hægter og maller, snøringe og lignende varer, af uædle metaller, af den art der anvendes til beklædningsgenstande, fodtøj, presenninger, håndtasker, rejseartikler o. lign.; rørnitter og splitnitter, af uædle metaller; perler og pailletter, af uædle metaller:<br>— Rørnitter og splitnitter                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8418    | 8418 99 10<br>ex 8418 99 90                                                                                    | Køleskabe, frydere og andre maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre; varmepumper, undtagen luftkonditioneringsmaskiner henhørende under pos. 8415:<br>— Fordampere og kondensatorer, bortset fra varer til apparater til husholdningsbrug<br>— Dele til køleapparater til brug i forbindelse med luftkonditioneringsanlæg                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8421    | 8421 99 00                                                                                                     | Centrifuger, herunder tørrecentrifuger; maskiner og apparater til filtrering og rensning af væsker og gasser:<br>— Dele af apparater til filtrering og rensning af væsker og gasser                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8424    | ex 8424 90 00                                                                                                  | Mekaniske apparater (også hånddrevne) til udsprøjtning, forstøvning eller spredning af væsker eller pulvere; ildslukningsapparater, også med ladning; sprøjtepistoler og lignende redskaber; dampstråle- og sandstråleblæsere og lignende maskiner:<br>— Dele til ildslukningsapparater                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| HS-kode | KN-kode                                                                                                                                                                                                 | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8431    | ex 8431 10 00<br>ex 8431 31 00<br>ex 8431 39 90<br>ex 8431 49 20<br>ex 8431 49 80                                                                                                                       | Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner eller apparater henhørende under pos. 8425–8430:<br>— Dele til donkrafte<br>— Dele til apparater til brug ved lastning, losning og stuvning af fragt, til fast indbygning i fly                                                                                                                                                                                                      |
| 8473    | ex 8473 30 10<br>ex 8473 30 90                                                                                                                                                                          | Dele og tilbehør (undtagen beskyttelsesovertræk, transportkasser o. lign.), som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner og apparater henhørende under pos. 8469–8472:<br>— Dele og tilbehør til kalkulatorer henhørende under pos. 8471, der er bestanddele af instrumenter eller apparater til navigation henhørende under kapitel 90, og som anvendes udelukkende til at foretage beregninger for disse instrumenter eller apparater |
| 8481    | Alle koder undtagen<br>8481 80 31 til<br>8481 80 61<br>8481 80 71                                                                                                                                       | Haner, ventiler og lignende tilbehør til rørledninger, kedler, tanke, kar og lignende beholdere, herunder trykreguleringsventiler og termostatregulerende ventiler                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8485    | 8485 90 10 til 8485 90 80                                                                                                                                                                               | Dele til maskiner, apparater og mekaniske redskaber ikke andetsteds tariferet i dette kapitel og ikke forsynet med elektriske forbindelsesdele, isolatorer, spoler, kontakter eller andre elektriske dele:<br>— Andre dele                                                                                                                                                                                                                          |
| 8501    | 8501 10 10<br>8501 10 91<br>8501 10 93<br>8501 10 99<br>ex 8501 20 90<br>ex 8501 31 90<br>ex 8501 33 90<br>ex 8501 40 91<br>ex 8501 40 99<br>ex 8501 51 90<br>ex 8501 53 92<br>8501 53 94<br>8501 53 99 | Elektriske motorer og generatorer, med undtagelse af generatorsæt:<br>— Synkronmotorer med effekt 18 W og derunder<br>— Andre motorer med effekt under 750 W eller over 150 kW                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8503    | Alle koder                                                                                                                                                                                              | Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner henhørende under pos. 8501 eller 8502                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 8504    | 8504 90 11<br>8504 90 19<br>8504 90 90                                                                                                                                                                  | Elektriske transformatorer, statiske omformere (f.eks. ensrettere), og induktionsspoler:<br>— Dele til transformatorer, statiske omformere og induktionsspoler                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| HS-kode | KN-kode                                                          | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8505    | Alle koder                                                       | Elektromagneter; permanente magneter og emner til fremstilling af permanente magneter ved magnetisering; elektromagnetiske og permanentmagnetiske borepatroner, spændebakker, skruestikker og lignende emneholdere; elektromagnetiske koblinger og bremser; elektromagnetiske bæremagneter                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8511    | 8511 90 00                                                       | Elektrisk start- og tændingsudstyr, af den art der anvendes til motorer med gnist- eller kompressionstænding (f.eks. tændmagneter, magnetomaskiner, tændspoler, startmotorer, tændrør og startgløderør); jævnstrøms- og vekselstrømsgeneratorer samt returstrømsrelæer, af den art der anvendes i forbindelse med forbrændingsmotorer:<br>— Dele                                                                                                                                                                                  |
| 8516    | ex 8516 90 00                                                    | Elektriske vandvarmere (gennemstrømningsvandvarmere, akkumulerende vandvarmere) og dyppewarmer; elektriske apparater til rum- og jordbundsopvarmning; elektrotermiske hårbehandlingsapparater (f.eks. tørre- og krølleapparater, krøllejernsvarmere) og håndtørreapparater; elektriske strygejern; andre elektrotermiske apparater, af den art der anvendes til husholdningsbrug; elektriske varmelegemer (undtagen varer henhørende under pos. 8545):<br>— Dele til opvarmning af propeldrevne flyvemaskiner og deres bæreplaner |
| 8518    | 8518 90 00                                                       | Mikrofoner og stativer dertil; højttalere, også monteret i kabinet; hovedtelefoner og øretelefoner, også kombineret med mikrofon; elektriske lavfrekvensforstærkere; elektriske lydforstærkere:<br>— Dele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 8519    | ex 8519 93 81<br>ex 8519 93 89<br>ex 8519 99 90                  | Pladetallerkener, pladespillere, kassettespillere og andre lydgendivere, uden indbygget lydoptager:<br>— Lydgendivere til gengivelse af musik og til automatisk gengivelse af meddelelser                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 8521    | ex 8521 90 00                                                    | Apparater til optagelse og gengivelse af video, også med indbygget videotuner:<br>— Apparater til optagelse og gengivelse af video, andre end til magnetbånd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8522    | ex 8522 90 91<br>ex 8522 90 98<br>ex 8522 90 91<br>ex 8522 90 98 | Dele og tilbehør, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8519 – 8521:<br>— Dele og tilbehør til registrering af stemmer i cockpittet<br>— Dele og tilbehør til gengivelse af musik og til automatisk gengivelse                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 8528    | ex 8528 30 10                                                    | Fjernsynsmodtagere, også med indbyggede radiofonimodtagere, lydoptagere eller lydgendivere eller videooptagere eller videogengivere; videomonitorer eller videoprojektionsapparater:<br>— Videoprojektionsapparater bestående af tre katodestrålerør hver med et objektiv                                                                                                                                                                                                                                                         |

| HS-kode | KN-kode                                         | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8529    | ex 8529 90 70<br>ex 8529 90 81<br>ex 8529 90 89 | Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i apparater henhørende under pos. 8525–8528:<br>— Andre varer, undtagen:<br>VHF kommunikationssendere og –modtagere, som opfylder ARINC 566 A-normen og anlæg til intern kommunikation om bord, som opfylder ARINC 306– eller 412-normen;<br>undtagen apparater til radiofoni eller fjernsyn og modtagerapparater til selektive opkaldeanlæg SELCAL, som opfylder ARINC 531– eller 596-normerne<br>og undtagen OMEGA modtagere til radionavigation, som opfylder ARINC 580– eller 599-normerne |
| 8531    | 8531 90 10<br>8531 90 90                        | Elektriske signalapparater, akustiske eller visuelle (f.eks. ringeapparater, sirener, signaltavler, tyveri-alarmer og brandalarmer), bortset fra varer henhørende under pos. 8512 og 8530:<br>— Dele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 8532    | Alle koder                                      | Elektriske kondensatorer, faste, variable eller justerbare (forindstillede)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8533    | Alle koder                                      | Elektriske modstande (herunder reostater og potentiometre), undtagen varmemodstande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8534    | Alle koder                                      | Trykte kredsløb                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8535    | Alle koder                                      | Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb (f.eks. afbrydere, sikringer, overspændingsafledere, spændingsstabilisatorer, overspændingsbeskyttere, stikpropper og forgreningsdåser) til driftsspænding over 1 000 volt                                                                                                                                                                                                                            |
| 8536    | Alle koder                                      | Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb (f.eks. afbrydere, relæer, sikringer, overspændingsbeskyttere, stikpropper og –dåser, lampefatninger og forgreningsdåser), til driftsspænding 1 000 volt og derunder                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8537    | Alle koder                                      | Tavler, plader, konsoller, pulte, kabinetter o. lign., sammensat af to eller flere af de under pos. 8535 eller 8536 nævnte apparater, til elektrisk styring eller distribution af elektricitet, herunder også tavler mv. indeholdende instrumenter og apparater henhørende under kapitel 90, og numeriske kontroltavler, undtagen koblingsapparater henhørende under pos. 8517                                                                                                                                                                   |
| 8538    | Alle koder                                      | Dele som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8535–8537                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| HS-kode | KN-kode                                                                                                                                                                    | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8539    | ex 8539 21 92<br>ex 8539 21 98<br>ex 8539 22 10<br>ex 8539 22 90<br>ex 8539 29 92<br>ex 8539 29 98<br><br>ex 8539 31 10<br>ex 8539 31 90<br>ex 8539 32 90<br>ex 8539 39 00 | Elektriske glødelamper og udladningslamper, herunder sealed beam-lamper samt ultraviolette lamper og infrarøde lamper; buelamper:<br>— Glødelamper til belysning<br><br>— Udladningslamper til belysning, herunder dobbeltvirkende lamper                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8540    | Alle koder                                                                                                                                                                 | Elektronrør (glødekatoderør, koldkatoderør og fotokatoderør), f.eks. vakuumrør, damp- og gasfyldte rør, kviksløvdampensretterør, katodestrålerør og fjernsynskamerarør                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8541    | 8541 40 91<br>8541 40 93<br>8541 40 99<br>8541 60 00                                                                                                                       | Dioder, transistorer og lignende halvlederkomponenter; lysfølsomme halvlederkomponenter, herunder fotoceller og solceller, også samlet i moduler eller paneler; lysemitterende dioder; monterede piezo-elektriske krystaller:<br>— Fotoceller og solceller, også samlet i moduler eller paneler<br>— Fotodioder, fototransistorer, fotothyristorer og fotokoblere<br>— Andre lysfølsomme halvlederkomponenter, andre end lysemitterende dioder<br>— Monterede piezo-elektriske krystaller |
| 8543    | ex 8543 89 90                                                                                                                                                              | Elektriske maskiner og apparater med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel:<br>— Trykindikatorer til motorer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8548    | 8548 90 00                                                                                                                                                                 | Affald og skrot af primærelementer, primærbatterier og elektriske akkumulatorer; brugte primærelementer, primærbatterier og elektriske akkumulatorer; elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel:<br>— andre varer                                                                                                                                                                                                                              |
| 9007    | 9007 20 00<br>9007 92 00                                                                                                                                                   | Kinematografiske kameraer og projektionsapparater, også med lydoptagere eller -gengivere:<br>— Projektionsapparater<br>— Dele og tilbehør til projektionsapparater                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| HS-kode | KN-kode                                                                     | Varebeskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9015    | 9015 10 10<br>9015 10 90<br>ex 9015 80 11<br>ex 9015 80 93<br>ex 9015 90 00 | Instrumenter og apparater til geodæsi, topografi, landmåling, nivellering, fotogrammetri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, undtagen kompasser; afstandsmålere:<br>— Elektroniske afstandsmålere<br>— I andre tilfælde<br>— Elektroniske instrumenter og apparater til meteorologi<br>— Ikke-elektroniske instrumenter og apparater til meteorologi<br>— Dele til afstandsmålere og apparater til meteorologi |
| 9020    | ex 9020 00 90                                                               | Andre respirationsapparater og gasmasker, undtagen beskyttelsesmasker uden mekaniske eller udskiftelige filtre:<br>— Dele til respirationsapparater og gasmasker                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 9107    | ex 9107 00 00                                                               | Tidsafbrydere med urværk eller synkronmotor:<br>— Urværkmekanismer, som anvendes i automatiske anlæg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 9110    | ex 9110 12 00<br>ex 9110 90 00                                              | Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker:<br>— Ukomplette urværker, samlede, som anvendes i automatiske anlæg                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9114    | Alle koder                                                                  | Andre urdele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 9401    | ex 9401 10 90<br>ex 9401 90 10                                              | Siddemøbler (undtagen varer henhørende under pos. 9402), herunder sovesofaer o. lign., samt dele dertil:<br>— Læderbetrukne siddemøbler, specielt konstrueret til besætningen<br>— Dele til siddemøbler, specielt konstrueret til besætningen                                                                                                                                                                                               |

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3051/95

af 8. december 1995

## om sikkerhedsledelse af ro-ro-passagerfærger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til det ændrede forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 189 C i traktaten <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet er stærkt foruroliget over søulykker med tab af menneskeliv;

under medlemsstaternes medvirken vedtog Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) forsamlings resolution A.741(18) af 4. november 1993 om den internationale kode for sikker skibsdrift og forebyggelse af forurening, herefter benævnt ISM-koden, som skal gælde for ro-ro-passagerskibe fra den 1. juli 1998, i og med at den indføres i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen fra 1974;

dette er en af en række foranstaltninger til forbedring af sikkerheden til søs; ISM-koden er endnu ikke bindende, men kun vejledende;

sikkerheden for menneskeliv til søs kan forbedres effektivt ved streng og obligatorisk anvendelse af ISM-koden;

det mest presserende anliggende for Fællesskabet er sikkerhedsledelsen for ro-ro-passagerfærger; en ensartet og sammenhængende gennemførelse af ISM-koden i alle medlemsstaterne kan udgøre et skridt hen imod sikkerhedsledelse af ro-ro-passagerfærger;

i Rådets resolution af 22. december 1994 om sikkerhed ved sejlads med ro-ro-passagerfærger <sup>(4)</sup> opfordres Kommissionen til at forelægge forslag om fremskyndet obligatorisk anvendelse af ISM-koden på al ro-ro-passagerfærgerutesejlads til eller fra europæiske havne i overensstemmelse med international ret;

det er nødvendigt at gøre ISM-koden bindende og anvende den strengt, hvis det skal sikres, at selskaber, der driver ro-ro-passagerfærger, indfører systemer for sikkerhedsledelse både på de enkelte skibe og i selskabet, og at de hele tiden anvender og opdaterer dem forsvarligt;

en indsats på fællesskabsplan er det bedste middel til at sikre obligatorisk og fremskyndet håndhævelse af bestemmelserne i koden og effektiv kontrol med deres anvendelse, samtidig med at konkurrenceforvridning mellem forskellige fællesskabshavne og ro-ro-færger undgås; kun en forordning, der gælder umiddelbart, kan sikre en sådan håndhævelse; fremskyndet gennemførelse forudsætter, at forordningen træder i kraft den 1. juli 1996;

den fremskyndede obligatoriske anvendelse af ISM-koden for alle ro-ro-passagerfærger, uanset hvilket flag de fører, tager ligeledes hensyn til opfordringen i punkt 2 i IMO-resolutionen A.741(18), som kraftigt anbefaler regeringerne at gennemføre koden så hurtigt som muligt, idet bl. a. passagerskibe prioriteres højt;

skibes sikkerhed er i første række flagstaternes ansvar, og medlemsstaterne kan sikre, at skibe, der fører deres flag, og de selskaber, der driver skibene, overholder fyldestgørende regler for sikkerhedsledelse; sikkerhedsmæssigt forsvarelige forhold på alle ro-ro-færger, der drives eller ønskes drevet i fast rutefart på medlemsstaternes havne, uanset hvilket flag de fører, kan kun garanteres, hvis medlemsstaterne forlanger, at færgerne lever effektivt op til en række sikkerhedsbestemmelser som forudsætning for, at de må sejle i fast rutefart på medlemsstaternes havne;

selskaber, der udelukkende driver sejlads med ro-ro-færger i beskyttede farvande mellem havne i samme medlemsstat, udgør en mere begrænset risiko og skal udføre et forholdsmæssigt større administrativt arbejde

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 298 af 11. 11. 1995, s. 23, og ændret forslag fremsendt den 15. juni 1995 (EFT nr. C 298 af 11. 11. 1995, s. 31).

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 236 af 11. 9. 1995, s. 42.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse afgivet den 14. juni 1995 (EFT nr. C 166 af 3. 7. 1995, s. 55), Rådets fælles holdning af 28. september 1995 (EFT nr. C 297 af 10. 11. 1995, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 29. november 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 379 af 31. 12. 1994, s. 8.

end andre selskaber, og de bør derfor være midlertidigt fritaget;

det er nødvendigt at fastlægge kravene til gennemførelsen af ISM-kodens bestemmelser og betingelserne for udstedelsen og kontrollen af overensstemmelsesdokumentet og certifikatet for sikker skibsdrift;

medlemsstaterne kan finde det nødvendigt at uddelegere opgaver til eller overlade det til specialiserede organer at opfylde forpligtelserne i medfør af denne forordning; den mest hensigtsmæssige måde at sikre en ensartet og fyldestgørende kontrol på er at forlange, at sådanne organer skal opfylde kravene i Rådets direktiv 94/57/EF af 22. november 1994 om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører inspektion og syn af skibe, og for søfartsmyndighedernes aktiviteter i forbindelse dermed <sup>(1)</sup>;

en medlemsstat skal have mulighed for at suspendere driften af bestemte ro-ro-færger på sine havne, hvis den mener, at de udgør en alvorlig trussel mod sikkerheden for liv, ejendom eller miljø, dog således at der skal træffes en afgørelse inden for et forskriftsudvalg, som medlemsstaterne skal rette sig efter;

det er nødvendigt at anvende en forenklet procedure med et forskriftsudvalg for at ændre forordningen under hensyn til udviklingen på internationalt plan;

en hurtig indførelse af sådanne sikkerhedsbestemmelser giver Grækenland særlige tekniske og administrative problemer som følge af de mange selskaber, der er etableret i Grækenland, og som driver færgesfart under græsk flag og udelukkende mellem græske havne; der bør derfor indrømmes en undtagelse af begrænset varighed med henblik på at dække denne situation, idet der også henvises til, at fast passager- og færgesfart mellem græske havne er undtaget fra Rådets forordning (EØF) nr. 3577/92 af 7. december 1992 om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport i medlemsstaterne (cabotagesejlads) <sup>(2)</sup>, indtil den 1. januar 2004, hvorfor en sådan undtagelse ikke vil give anledning til konkurrenceforvridning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### Artikel 1

Denne forordning har til formål at øge sikkerheden i ledelsen og i driften og forebyggelsen af ulykker for ro-ro-passagerfærger, der sejler i fast rutefart til eller fra havne i Fællesskabet, ved at sikre, at selskaber der driver

ro-ro-færger, opfylder ISM-koden; dette kan ske ved:

- at de pågældende selskaber indfører systemer for skibs- eller landbaseret sikkerhedsledelse, og at de hele tiden anvender og opdaterer dem forsvarligt
- at flag- og havnestaternes administrationer fører kontrol hermed.

##### Artikel 2

I denne forordning og med henblik på gennemførelse af ISM-koden forstås ved:

- a) »ro-ro-færge«: et søgående passagerskib, der er indrettet, så køretøjer eller tog kan køres direkte om bord og fra borde, og som kan medtage mere end tolv passagerer
- b) »rutefart«: en række sejlads med ro-ro-færger, der gennemføres mellem de samme to eller flere punkter:
  - 1) enten i henhold til en offentliggjort fartplan
  - 2) eller med en sådan regelmæssighed eller hyppighed, at det fremtræder som en systematisk række sejlads
- c) »selskab«: ejeren af en ro-ro-færge eller enhver anden organisation eller person — f.eks. en operatør eller en totalbefragter — der har overtaget ansvaret for at drive ro-ro-færgerne fra ejeren
- d) »anerkendt organisation«: et organ, der er anerkendt efter reglerne i Rådets direktiv 94/57/EF
- e) »ISM-koden«: den internationale kode for sikker skibsdrift og forebyggelse af forurening, sådan som den er vedtaget af IMO i forsamlingens resolution A.741(18) af 4. november 1993 og knyttet som bilag til denne forordning
- f) »administration«: regeringen i den stat, hvis flag ro-ro-færger har ret til at føre
- g) »overensstemmelsesdokument«: det dokument, der udstedes til selskaber i overensstemmelse med nr. 13.2 i ISM-koden
- h) »certifikat for sikker skibsdrift«: det certifikat, der udstedes til ro-ro-færger i overensstemmelse med nr. 13.4 i ISM-koden
- i) »beskyttet farvand«: områder, hvor der på årsbasis er mindre end 10 % risiko for, at den signifikante bølgehøjde overstiger 1,5 m, hvor ro-ro-færgerne ikke på noget tidspunkt er mere end 6 sømil fra et sted, hvor den kan søge læ, og hvor skibbrudne kan komme i land.

##### Artikel 3

Forordningen gælder for alle selskaber, der driver mindst én ro-ro-færge, som besejler en havn i Fællesskabet i fast rutefart, uanset hvilket flag færgen fører.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 319 af 12. 12. 1994, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 364 af 12. 12. 1992, s. 7.

#### Artikel 4

1. Alle selskaber skal opfylde bestemmelserne i ISM-kodens nr. 1.2-13.1 og nr. 13.3, som om kodens bestemmelser var bindende, som forudsætning for at deres skibe må sejle i regelmæssig færgefart på en havn i Fællesskabet.

2. Uanset stk. 1 kan selskaber, der udelukkende driver en eller flere ro-ro-færger i rutefart i beskyttede farvande mellem havne i samme medlemsstat, udsætte overholdelsen af denne forordning til den 1. juli 1997.

#### Artikel 5

1. Medlemsstaterne skal for selskaber og ro-ro-færger opfylde bestemmelserne i ISM-kodens nr. 13.2, 13.4 og 13.5, som om kodens bestemmelser var bindende.

2. Med henblik på hel eller delvis varetagelse af opgaverne til opfyldelse af stk. 1, må medlemsstaterne kun bemyndige eller anvende en anerkendt organisation.

For så vidt angår ISM-kodens nr. 13.2 må en medlemsstat kun udstede overensstemmelsesdokumenter til et selskab, der har sit hovedsæde på dens område. Inden medlemsstaten udsteder dokumenterne, skal den høre administrationerne i de stater, hvis flag selskabets ro-ro-færger har ret til at føre, når denne administration ikke er den udstedende medlemsstats egen.

3. Overensstemmelsesdokumentet er gyldigt i fem år fra datoen for dets udstedelse, forudsat at det kontrolleres årligt med henblik på at bekræfte, at sikkerhedsledelsessystemet fungerer efter hensigten, og at eventuelle ændringer, som måtte være indført efter sidste kontrol, opfylder bestemmelserne i ISM-koden.

4. Certifikatet for sikker skibsdrift er gyldigt i fem år fra datoen for dets udstedelse, forudsat at der mindst hver 30. måned foretages en mellemliggende kontrol med henblik på at bekræfte, at sikkerhedsledelsessystemet fungerer efter hensigten, og at eventuelle ændringer, som måtte være indført efter sidste kontrol, opfylder bestemmelserne i ISM-koden.

5. I forbindelse med denne forordning og navnlig artikel 6 anerkender medlemsstaterne overensstemmelsesdokumenter eller certifikater for sikker skibsdrift, der er udstedt af myndighederne i enhver anden medlemsstat eller af anerkendte organisationer, som handler på dennes vegne.

6. En medlemsstat skal anerkende overensstemmelsesdokumenter og certifikater for sikker skibsdrift, der er udstedt af eller på vegne af administrationerne i tredjelande, hvis den er overbevist om, at de er bevis på overholdelse af denne forordning.

Overensstemmelsesdokumenter og certifikater for sikker skibsdrift, der er udstedt på vegne af tredjelandes administrationer, må kun anerkendes, hvis de er udstedt af en anerkendt organisation.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne tilser, at denne forordnings bestemmelse overholdes af alle selskaber, der driver rutefart med ro-ro-færger på deres havne.

#### Artikel 7

Skønner en medlemsstat, at et selskab ikke må drive en ro-ro-færge i fast rutefart til eller fra dens havne på grund af alvorlig fare for sikkerheden for liv, ejendom eller miljø, på trods af at selskabet har et overensstemmelsesdokument, kan driften suspenderes, indtil faren er bragt til ophør.

I den ovenfor anførte situation anvendes følgende fremgangsmåde:

- a) Medlemsstaten underretter straks Kommissionen og de andre medlemsstater om sin beslutning og begrundet den udførligt.
- b) Kommissionen undersøger, om suspensionen er berettiget på grund af alvorlig fare for sikkerhed eller miljø.
- c) Efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, beslutes det, om medlemsstatens beslutning om at suspendere driften er berettiget på grund af alvorlig fare for sikkerheden for liv, ejendom eller miljø, og hvis den ikke er berettiget, at den pågældende medlemsstat anmodes om at trække suspensionen tilbage.

#### Artikel 8

For at tage højde for ISM-kodens generelle bestemmelser undersøger Kommissionen gennemførelsen af denne forordning tre år efter dens ikrafttræden og foreslår eventuelle hensigtsmæssige foranstaltninger.

#### Artikel 9

Med det formål at tage hensyn til udviklingen på internationalt plan, herunder navnlig i IMO, kan:

- 1) definitionen af »ISM-koden« i artikel 2
- 2) overensstemmelsesdokumentets og/eller certifikatet for sikker skibsdrifts gyldighedsperiode og hyppigheden af kontrollen heraf som anført i artikel 5, stk. 3 og 4
- 3) bilaget
- 4) definitionen af »anerkendt organisation« i artikel 2

ændres — især for i bilaget af indføje retningslinjer for administrationernes gennemførelse af ISM-koden — efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2.

#### Artikel 10

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 12, stk. 1, i Rådets direktiv 93/75/EØF <sup>(1)</sup>.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

c) Har Rådet ved udløbet af en frist på 40 dage regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

#### Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1996.

Den finder anvendelse fra den 1. juli 1996.

Som en undtagelse til stk. 1 finder denne forordning først anvendelse den 31. december 1997 på selskaber, som er oprettet i henhold til græsk ret, som har hovedsæde i Grækenland, og som sejler under græsk flag med ro-ro-færger, der er registreret i Grækenland, og som udelukkende sejler i fast rutefart mellem havne i Grækenland.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1995.

*Rå Rådets vegne*

J. BORRELL FONTELLES

*Formand*

<sup>(1)</sup> Rådets direktiv 93/75/EØF af 13. september 1993 om mindstekrav til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med farligt eller forurenende gods (EFT nr. L 247 af 5. 10. 1993, s. 19).

## BILAG

DEN INTERNATIONALE KODE FOR SIKKER SKIBSDRIFT OG FOR FOREBYGGELSE AF  
FORURENING  
(»ISM-koden«: DEN INTERNATIONALE KODE FOR SIKKERHEDSLEDELSE)

## Krav til sikkerhedsledelse og forureningsforebyggelse

## INDHOLD

|                                                                                             | Side |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Præambel .....                                                                              | 19   |
| 1. Generelt .....                                                                           | 19   |
| 1.1. Definitioner .....                                                                     | 19   |
| 1.2. Mål .....                                                                              | 19   |
| 1.3. Anvendelsesområde .....                                                                | 20   |
| 1.4. Funktionskrav til et sikkerhedsledelsessystem (SLS) .....                              | 20   |
| 2. Retningslinjer for sikkerhedsledelse og miljøbeskyttelse .....                           | 20   |
| 3. Selskabets ansvar og beføjelser .....                                                    | 20   |
| 4. Udpegede personer .....                                                                  | 21   |
| 5. Skibsførerens ansvar og beføjelser .....                                                 | 21   |
| 6. Ressourcer og personale .....                                                            | 21   |
| 7. Udarbejdelse af planer for arbejdsoperationer .....                                      | 22   |
| 8. Nødberedskab .....                                                                       | 22   |
| 9. Indberetning og analyse af manglende overensstemmelse, ulykker og farlige hændelser .... | 22   |
| 10. Vedligeholdelse af skib og udstyr .....                                                 | 23   |
| 11. Dokumentation .....                                                                     | 23   |
| 12. Verificering, undersøgelse og vurdering internt i selskabet .....                       | 23   |
| 13. Certificering, verificering og kontrol .....                                            | 24   |

### Præambel

1. Formålet med denne kode er at tilvejebringe en international standard for sikker skibsdrift og forebyggelse af forurening.
2. Generalforsamlingen har vedtaget resolution A.443 (XI), gennem hvilken den opfordrer alle regeringer til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre skibets fører den fornødne mulighed for at varetage sit ansvar med hensyn til søsikkerheden og beskyttelsen af havmiljøet.
3. Ligeledes vedtog Generalforsamlingen resolution A.680 (17), som yderligere understreger behovet for en organisering af skibsdriften, som skal gøre det muligt at tilgodese de ombordværendes behov for at opnå og opretholde en høj standard for sikkerhed og miljøbeskyttelse.
4. I erkendelse af, at ikke to rederier er ens, og at skibene opererer under mange forskelligartede betingelser, er koden baseret på generelle principper og målsætninger.
5. Koden er formuleret i brede vendinger, således at den får et udstrakt anvendelsesområde. Det er indlysende, at de forskellige ledelsesniveauer, hvad enten det er i land eller til søs, har behov for varierende grader af viden og forståelse for de skitserede punkter.
6. Hjørnesteinen i god sikkerhedsledelse er forpligtelse fra topledelsen. Når det drejer sig om sikkerhed og forureningsbekæmpelse er det forpligtelsen, kompetencen, holdningerne og motivationen hos medarbejdere på alle niveauer, der er afgørende for slutresultatet.

### 1. GENERELT

#### 1.1. Definitioner

- 1.1.1. »Den Internationale Kode for Sikker Skibsdrift« (International Safety Management (ISM) Code) betyder den Internationale Kode for Sikker Skibsdrift og Forebyggelse af Forurening, vedtaget af Generalforsamlingen, og som den måtte blive ændret af Organisationen.
- 1.1.2. »Rederi« betyder ejeren af skibet eller en hvilken som helst anden organisation eller person som f. eks. operatøren eller bareboat-befragteren, som har overtaget ansvaret for skibets drift fra ejeren af skibet, og som ved at have påtaget sig et sådant ansvar har erklæret sig indforstået med hensyn til overtagelsen af alle pligter og ansvarsområder, som denne kode pålægger.
- 1.1.3. »Administration« betyder regeringen i den stat, under hvis flag skibet er berettiget til at sejle.

#### 1.2. Målsætning

- 1.2.1. Målsætningen med koden er at sikre sikkerheden til søs, forebyggelse af tilskadekomst af mennesker eller tab af menneskeliv, undgåelse af miljøskader, især på havmiljøet, samt skader på ejendom.
- 1.2.2. Rederiets målsætninger for sikker skibsdrift bør blandt andet:
  - 1.2.2.1. sørge for en sikker praksis for skibsdriften samt et sikkert arbejdsmiljø

- 1.2.2.2. etablere beskyttelsesforanstaltninger mod alle identificerede risici; og
- 1.2.2.3. bestandig forbedre land- og skibspersonellets færdigheder i sikkerhedsledelse, herunder forberedelse på nødsituationer i forbindelse med såvel sikkerhed som miljøbeskyttelse.
- 1.2.3. Sikkerhedsstyringen bør sikre:
  - 1.2.3.1. overholdelse af obligatoriske regler og bestemmelser; og
  - 1.2.3.2. at relevante koder, retningslinjer og standarder anbefalet af organisationen, administrationer, klassifikationsselskaber og maritime industriorganisationer tages i betragtning.

### 1.3. Anvendelsesområde

Denne kodes krav kan anvendes på alle skibe.

### 1.4. Funktionelle krav til et sikkerhedsstyringssystem

Ethvert rederi bør udvikle, ikraftsætte og opretholde et sikkerhedsstyringssystem (SMS), som indeholder følgende funktionelle krav:

- 1.4.1. en sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik
- 1.4.2. instruktioner og procedurer, som skal sikre sikker drift af skibet og beskyttelsen af miljøet i overensstemmelse med relevant international og flagstatslovgivning
- 1.4.3. definerede ledelsesniveauer og kommunikationslinjer mellem land- og skibspersonel, samt indbyrdes mellem personalet begge steder
- 1.4.4. procedurer for rapportering af ulykker og afvigelser fra denne kodes bestemmelser
- 1.4.5. procedurer til at forberede sig på, at en nødsituation kan opstå, samt til at håndtere nødsituationer; og
- 1.4.6. procedurer for interne auditeringer og ledelsens revurdering af systemet.

## 2. SIKKERHEDS- OG MILJØBESKYTTELSESPOLITIK

- 2.1. Rederiet bør etablere en sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik, som beskriver, hvordan målsætningen, angivet i punkt 1.2, kan opnås.
- 2.2. Rederiet bør sikre sig, at denne politik sættes i kraft og opretholdes på alle niveauer af organisationen både til søs og i land.

## 3. REDERIANSVAR OG MYNDIGHED

- 3.1. Hvis en anden end ejeren af skibet er ansvarlig for skibets drift, skal ejeren rapportere det fulde navn og alle detaljer vedrørende den pågældende til administrationen.

3.2. Rederiet bør definere og dokumentere ansvar, myndighed og det indbyrdes forhold mellem alt personel, som leder, udfører og kontrollerer arbejde, der har relation til, og som indvirker på sikkerhed og forebyggelse af forurening.

3.3. Rederiet er ansvarlig med hensyn til at sikre, at der er tilstrækkelige ressourcer og landbaseret støtte til rådighed, således at den designerede person eller de designerede personer er i stand til at udføre deres funktioner.

#### 4. DESIGNEREDE PERSON(ER)

For at varetage den sikre drift af ethvert skib samt til at udgøre et bindeled mellem rederiet og de ombordværende, bør ethvert rederi udpege en person eller flere personer i land, som har direkte adgang til det højeste ledelsesniveau. Den (de) designerede person(er)s ansvar og myndighed bør omfatte overvågning af sikkerheds- og miljøbeskyttelsesaspekterne ved driften af hvert enkelt skib samt sikring af, at tilstrækkelige ressourcer og landbaseret støtte anvendes i nødvendigt omfang.

#### 5. SKIBSFØRERENS ANSVAR OG MYNDIGHED

5.1. Rederiet bør klart definere og dokumentere skibsførerens ansvar med hensyn til at:

5.1.1. gennemføre rederiets sikkerheds- og miljøbeskyttelsespolitik

5.1.2. motivere besætningen til at overholde denne politik

5.1.3. udstede hensigtsmæssige ordrer og instruktioner på en klar og tydelig måde

5.1.4. verificere, at fastsatte krav bliver overholdt; og

5.1.5. gennemgå SMS og rapportere dens mangler til ledelsen i land.

5.2. Rederiet bør sikre, at det SMS, som anvendes om bord, indeholder en klar erklæring, der understreger førerens myndighed. Rederiet bør i SMS fastslå, at det er føreren, der har den øverste mulighed til og ansvaret for at træffe beslutninger med hensyn til sikkerhed og forebyggelse af forurening, samt i nødvendigt omfang at anmode om rederiets assistance.

#### 6. RESSOURCER OG PERSONEL

6.1. Rederiet bør sikre, at skibets fører er:

6.1.1. fuldt kvalificeret til at føre skibet

6.1.2. fuldt ud fortrolig med rederiets SMS; og

6.1.3. får den nødvendige støtte, således at han kan udføre sine opgaver på betryggende vis.

- 6.2. Rederiet bør sikre, at hvert skib er bemannet med kvalificerede, certificerede og efter et lægeligt synspunkt egnede søfarende i overensstemmelse med nationale og internationale krav.
- 6.3. Rederiet bør etablere procedurer til at sikre, at nyt personel og personel, som overføres til nye opgaver vedrørende sikkerhed og miljøbeskyttelse, bliver gjort fortrolige med deres opgaver. Instruktioner, som det er væsentligt at give før afgang, skal identificeres, dokumenteres og gives.
- 6.4. Rederiet bør sikre, at alt personel, som er involveret i rederiets SMS, har en tilstrækkelig forståelse af relevante regler, bestemmelser, koder og retningslinjer.
- 6.5. Rederiet bør etablere og opretholde procedurer til at identificere enhver form for træning, som måtte kræves til støtte af SMS og sikre, at en sådan træning bliver givet til det heri involverede personel.
- 6.6. Rederiet bør etablere procedurer, gennem hvilke skibets personel modtager relevant information om SMS i et eller flere arbejdssprog, som forstås af personalet.
- 6.7. Rederiet bør sikre, at skibets personel er i stand til at kommunikere effektivt under udførelsen af de af deres opgaver, som har forbindelse med SMS.

#### 7. UDVIKLING AF PLANER FOR OPERATIONER OM BORD

Rederiet bør etablere procedurer for udarbejdelse af planer og instruktioner for nøgleoperationer om bord vedrørende skibets sikkerhed og forebyggelse af forurening. De forskellige berørte opgaver skal defineres, og kvalificeret personel udpeges til varetagelsen.

#### 8. NØDBEREDSKAB

- 8.1. Rederiet bør etablere procedurer til at identificere, beskrive og reagere på mulige nødsituationer om bord.
- 8.2. Rederiet bør etablere øvelses- og træningsprogrammer for at være forberedt på nødaktioner.
- 8.3. SMS bør indeholde foranstaltninger, som sikrer, at rederiets organisation til enhver tid kan reagere på farer, ulykker og nødsituationer, som berører dets skibe.

#### 9. RAPPORTER OG ANALYSER AF AFVIGELSER, ULYKKER OG FARLIGE SITUATIONER

- 9.1. SMS bør indeholde procedurer, som sikrer, at afvigelser, ulykker og farlige situationer rapporteres til rederiet, og at de undersøges og analyseres med det formål at forbedre sikkerheden og forebyggelsen af forurening.

- 9.2. Rederiet bør etablere procedurer til gennemførelsen af korrigerende handlinger.
10. **VEDLIGEHOJDELSE AF SKIB OG UDSTYR**
- 10.1. Rederiet bør etablere procedurer, som skal sikre, at skibet vedligeholdes i overensstemmelse med bestemmelserne i de relevante regler og forordninger og med ethvert yderligere krav, som rederiet måtte stille.
- 10.2. For at imødekomme disse krav bør rederiet sikre, at:
- 10.2.1. der afholdes inspektioner med passende mellemrum
- 10.2.2. enhver afvigelse rapporteres med angivelse af mulig årsag, hvis kendt
- 10.2.3. der foretages korrigerende handlinger; og at
- 10.2.4. der føres optegnelser over disse aktiviteter.
- 10.3. Rederiet bør etablere procedurer i sit SMS til identifikation af udstyr og tekniske systemer, hvor pludselig operationel svigt kan resultere i farlige situationer. SMS bør indeholde specifikke foranstaltninger for at fremme driftssikkerheden af sådant udstyr og sådanne systemer. Disse foranstaltninger bør omfatte den regelmæssige afprøvning af stand-by arrangementer og udstyr eller tekniske systemer, som ikke kontinuerligt er i brug.
- 10.4. Inspektionerne anført under punkt 10.2 såvel som foranstaltningerne refereret til under punkt 10.3 bør integreres i skibets operationelle vedligeholdelsespraksis.
11. **DOKUMENTATION**
- 11.1. Rederiet bør etablere og opretholde procedurer til kontrol af alle dokumenter og data, som er relevante for SMS.
- 11.2. Rederiet bør sikre, at:
- 11.2.1. gyldige dokumenter er til rådighed på alle relevante steder
- 11.2.2. ændringer i dokumenter kontrolleres og godkendes af autoriseret personel, og
- 11.2.3. forældede dokumenter straks fjernes.
- 11.3. Dokumenterne, som anvendes til at beskrive og gennemføre SMS, kan refereres til som SMS-manualen. Dokumentation bør have den form, som rederiet betragter som mest effektiv. Ethvert skib bør have al den dokumentation om bord, som er relevant for skibet.
12. **REDERIETS VERIFIKATION, GENNEMGANG OG EVALUERING**
- 12.1. Rederiet bør afholde interne sikkerhedsaudits for at kunne eftervise, om aktiviteterne vedrørende sikkerhed og forebyggelse af forurening er i overensstemmelse med SMS.

- 12.2. Rederiet bør periodisk evaluere effektiviteten af, og når nødvendigt gennemgå SMS i overensstemmelse med de af rederiet etablerede procedurer.
- 12.3. Audits og eventuelt korrigerende handlinger bør udføres i overensstemmelse med dokumenterede procedurer.
- 12.4. Personel, som afholder audits, bør være uafhængige af de områder, som auditeres, medmindre dette er upraktisk på grund af rederiets størrelse og beskaffenhed.
- 12.5. Resultaterne af de afholdte audits og kontrolforanstaltninger bør bringes til kendskab for det personel, som har ansvaret for det relevante område.
- 12.6. Ledelsespersonellet, som er ansvarlig for det relevante område, bør i rette tid foretage korrigerende handlinger vedrørende fundne mangler.
13. CERTIFICERING, VERIFIKATION OG KONTROL
- 13.1. Skibet bør drives af et rederi, som har fået udstedt et overensstemmelsesdokument, som er relevant for netop det skib.
- 13.2. Et overensstemmelsesdokument bør udstedes til ethvert rederi, som opfylder ISM-kodens krav. Udstedelsen foretages af administrationen, af en af administrationen anerkendt organisation, eller på administrationens vegne af regeringen i det land, hvori rederiet har valgt at drive sine forretninger. Dette dokument bør accepteres som bevis på, at rederiet er i stand til at opfylde kodens krav.
- 13.3. En kopi af et sådant dokument bør være til rådighed om bord, således at skibets fører, hvis han anmodes derom, kan fremlægge det til kontrol udført af administrationen, eller en af administrationen anerkendt organisation.
- 13.4. Et certifikat, der benævnes Certifikat for Sikker Skibsdrift, bør udstedes til et skib af administrationen, eller en organisation anerkendt af administrationen. Administrationen bør ved udstedelsen af certifikatet kontrollere, at rederiet og dets skibsledelse arbejder i overensstemmelse med det godkendte SMS.
- 13.5. Administrationen eller en organisation anerkendt af administrationen bør periodisk kontrollere den rette funktion af skibets SMS.
-

## RÅDETS DIREKTIV 95/64/EF

af 8. december 1995

## om statistisk registrering af godstransport og passagerbefordring ad søvejen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Med henblik på udførelsen af de opgaver, der er pålagt den inden for rammerne af den fælles søtransportpolitik, skal Kommissionen have adgang til sammenlignelige, pålidelige, synkroniserede og regelmæssige statistikker om omfanget og udviklingen af godstransport og passagerbefordring ad søvejen til og fra Fællesskabet, medlemsstaterne imellem og i medlemsstaterne;

ligeledes er det vigtigt for medlemsstaterne og virksomhederne, at de har et godt kendskab til søtransportmarkedet;

der findes endnu ikke en statistik, der på fællesskabsplan fuldstændig dækker godstransport og passagerbefordring ad søvejen;

i Rådets afgørelse 93/464/EØF af 22. juli 1993 om rammeprogrammet for vigtige aktioner på området statistisk oplysning 1993–1997 <sup>(4)</sup> pointeredes nødvendigheden af at udarbejde sådanne komplette statistikker;

der kan oprettes et integreret system, som kan producere pålidelige, kompatible og ajourførte oplysninger ved at indsamle fælles statistiske oplysninger på et sammenligneligt eller harmoniseret grundlag;

oplysninger vedrørende godstransport og passagerbefordring ad søvejen bør gøres sammenlignelige mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem de forskellige transportformer;

Kommissionen bør senere på et passende tidspunkt afgive en beretning, der gør det muligt at bedømme, hvorledes dette direktiv fungerer;

der bør fastlægges en overgangsperiode for at give medlemsstaterne mulighed for at tilpasse deres statistiske systemer til dette direktivs krav og til at indlede en pilotundersøgelse om de specifikke problemer, som indsamlingen af visse oplysninger rejser;

Fællesskabet bør i startperioden yde finansiel støtte til medlemsstaterne til gennemførelse af det nødvendige arbejde;

med henblik på anvendelsen af dette direktiv, herunder de foranstaltninger, der er nødvendige for at kunne tilpasse det til den økonomiske og tekniske udvikling, er det hensigtsmæssigt at rette henvendelse til Udvalget for det Statistiske Program, som blev nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom <sup>(5)</sup>;

ifølge subsidiaritetsprincippet er udarbejdelsen af fælles statistiske normer, som gør det muligt at producere harmoniserede oplysninger, en opgave, som kun kan udføres effektivt på fællesskabsplan, og indsamlingen af oplysninger i de enkelte medlemsstater forestås af de organer og institutioner, der er ansvarlige for udarbejdelsen af de officielle statistikker —

## UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

Medlemsstatene udarbejder fællesskabsstatistikker over godstransport og passagerbefordring med skibe, der anløber havne på deres område.

## Artikel 2

## Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- 1) »Godstransport og passagerbefordring ad søvejen«: transport af gods og befordring af passagerer med skibe på rejser, der helt eller delvis foregår til søs.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 214 af 4. 8. 1994, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 151 af 19. 6. 1995, s. 493.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 397 af 31. 12. 1994, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 219 af 28. 8. 1993, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

Dette direktivs anvendelsesområde omfatter ligeledes gods, der

- a) transporteres til offshore-anlæg
- b) opsamles på havbunden og losses i havne.

Bunkring og proviantering af skibe er ikke omfattet.

- 2) »Søgående skib«: ethvert skib med undtagelse af skibe, der udelukkende sejler i indre farvande eller i smult vande, i områder, hvor havnebestemmelser finder anvendelse, eller i områder, som grænser umiddelbart op hertil.

Fiskerfartøjer og skibe til forarbejdning af fisk, samt boreskibe, bugserbåde, sandpumpere, havforsknings-skibe, krigsskibe og skibe, som udelukkende anvendes til ikke-kommercielle formål, omfattes ikke af dette direktivs anvendelsesområde.

- 3) »Havn«: lokalitet udstyret med anlæg, hvor handels-skibe kan fortøjes og losse eller laste gods samt ud- eller indskibe passagerer.
- 4) »Søtransportoperatørens nationalitet«: nationaliteten i det land, hvor det faktiske hjemsted for transportope-ratørens kommercielle virksomhed er beliggende.
- 5) »Søtransportoperatør«: enhver person, som indgår, eller på hvis vegne der indgås en kontrakt om trans-port af gods eller befordring af passagerer ad søvejen med en befragter eller en passager.

### Artikel 3

#### Karakteristika ved dataindsamlingen

- 1. Medlemsstaterne indsamler oplysninger, der vedrører følgende områder:

- a) oplysninger vedrørende gods og passagerer
- b) oplysninger vedrørende skibet.

Skibe med en bruttotonnage på mindre end 100 kan udelukkes fra dataindsamlingen.

- 2. De omhandlede karakteristika ved dataindsamlingen, dvs. de statistiske variable for hvert område, nomenkla-turer for deres klassificering samt observationshyppighe-den, fremgår af bilagene til dette direktiv.

- 3. Indsamlingen af oplysninger baseres så vidt muligt på eksisterende kilder for derved at begrænse den byrde, der hviler på respondenterne.

### Artikel 4

#### Havne

- 1. Med henblik på dette direktiv og efter proceduren i artikel 13 udarbejdes der en liste over havne med kode- og registernumre efter lande og havkystzoner.

- 2. På denne liste udvælger hver enkelt medlemsstat de havne, hvor der årligt behandles mere end en million tons gods eller registreres flere end 200 000 passagerbefordrin-ger.

I en periode, der er begrænset til tre år fra dette direktivs ikrafttræden, kan medlemsstaterne nøjes med at udvælge de havne, hvor der årligt behandles mere end 2 millioner tons gods eller registreres flere end 400 000 passagerbe-fordringer.

Detaljerede oplysninger leveres for hver udvalgt havn i overensstemmelse med bilag VIII for de områder (gods, passagerer), hvor de opfylder udvælgelseskriteriet, og eventuelt summariske oplysninger for det andet område.

- 3. For de havne på listen, der ikke er udvalgte, leveres summariske oplysninger i henhold til bilag VIII, datasæt A3.

### Artikel 5

#### Statistikernes præcision

De metoder, der anvendes ved indsamling af oplysninger, skal være således udviklede, at de fælles statistiske oplysninger om søtransport sikres den præcision, der er nød-vendig for samtlige statistiske oplysninger beskrevet i bilag VIII. Præcisionsnormerne udarbejdes efter procedu-ren i artikel 13.

### Artikel 6

#### Behandling af resultaterne fra dataindsamlingen

Medlemsstaterne behandler de i henhold til artikel 3 indsamlede statistiske oplysninger således, at der frem-kommer sammenlignelige statistikker, hvis præcision svarer til kravene i artikel 5.

### Artikel 7

#### Fremsendelse af resultaterne fra dataindsamlingen

- 1. Medlemsstaterne sender De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor de i artikel 3 nævnte resultater fra dataindsamlingen, inklusive de oplysninger, medlemssta-terne har erklæret fortrolige i medfør af den nationale lovgivning eller national praksis vedrørende statistisk fortroligt materiale, i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990

om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor <sup>(1)</sup>.

2. Resultaterne fremsendes i overensstemmelse med de statistiske datasæts struktur, der er defineret i bilag VIII. De tekniske detaljer vedrørende fremsendelsen af resultaterne fastsættes efter proceduren i artikel 13.

3. Fremsendelsen af resultaterne finder sted inden for en frist på fem måneder at regne fra slutningen af observationsperioden for de oplysninger, der fremsendes kvartalsvis, og otte måneder for de oplysninger, der fremsendes årligt.

Første fremsendelse dækker første kvartal i året 1997.

#### Artikel 8

##### Rapporter

1. Medlemsstaterne sender Kommissionen alle oplysninger om de metoder, der anvendes ved frembringelsen af oplysninger. Endvidere meddeler medlemsstaterne, hvor det er relevant, Kommissionen væsentlige ændringer i de anvendte indsamlingsmetoder.

2. Efter tre år med indsamling af oplysninger forelægger Kommissionen Rådet en beretning om de indhøstede erfaringer under det arbejde, der er udført i henhold til dette direktiv.

#### Artikel 9

##### Formidling af statistiske oplysninger

Kommissionen udsender de relevante statistiske oplysninger med samme hyppighed som gælder for fremsendelsen af resultaterne.

Bestemmelserne for Kommissionens offentliggørelse eller formidling af statistiske oplysninger fastsættes efter proceduren i artikel 13.

#### Artikel 10

##### Overgangsperiode

1. I en overgangsperiode på mindst tre år kan der efter proceduren i artikel 13 gøres undtagelser i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, hvis der er behov for større tilpasninger af de nationale statistiksystemer.

2. I den i stk. 1 omhandlede overgangsperiode vedtager Kommissionen efter proceduren i artikel 13 et program med pilotundersøgelser vedrørende:

a) gennemførligheden og medlemsstaternes og respondenternes udgifter i forbindelse med indsamlingen af følgende oplysninger:

- beskrivelse af det gods, der er defineret i bilag III og VIII, datasæt B1
- antal befordrede passagerer over korte afstande
- oplysninger om feedertrafik og om den intermodale transportkæde
- oplysninger om søtransportoperatørens nationalitet

b) muligheden for at indsamle oplysninger i henhold til de arrangementer, der er indgået i forbindelse med forenklingen af handelsprocedurerne, under Den Internationale Standardiseringsorganisation (ISO), Den Europæiske Standardiseringsorganisation CEN og de internationale toldforskrifter.

Kommissionen meddeler Rådet resultaterne af pilotundersøgelserne og fremsætter forslag vedrørende muligheden for at anvende nærværende direktivs system bredere for at iværksætte en regelmæssig indsamling af disse oplysninger.

#### Artikel 11

##### Finansiell støtte

1. I de første tre år, hvor den i dette direktiv omhandlede statistiske registrering foretages, ydes der medlemsstaterne finansiell støtte fra Fællesskabet til dækning af omkostningerne ved udførelsen af det pålagte arbejde.

2. Det beløb, der bevilges pr. år til den i stk. 1 omhandlede finansielle støtte, fastsættes inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.

3. Budgetmyndigheden fastsætter de disponible bevillinger for hvert år.

#### Artikel 12

##### Gennemførelsesbestemmelser

Gennemførelsesbestemmelserne til dette direktiv, herunder foranstaltninger vedrørende dets tilpasning til den økonomiske og tekniske udvikling, navnlig:

- tilpasning af dataindsamlingens karakteristika (artikel 3) og af indholdet af bilagene til dette direktiv, såfremt en sådan tilpasning ikke medfører nogen væsentlig forhøjelse af udgifterne for medlemsstaterne og/eller forøgelse af de byrder, der påhviler respondenterne
- liste over havne, med kodenumre, regelmæssigt ajourført af Kommissionen og registreret efter lande og havkystzoner (artikel 4)

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

- præcisionskrav (artikel 5)
- teknisk beskrivelse af en datafil og koder til overførsel af resultaterne til Kommissionen (artikel 7)
- regler for offentliggørelse eller formidling af data (artikel 9)
- undtagelserne fra dette direktiv i overgangsperioden samt pilotundersøgelsen (artikel 10)
- den tilsvarende nomenklatur i bruttotonnage pr. skibstype (bilag VII)

vedtages efter proceduren i artikel 13.

#### Artikel 13

##### Procedure

1. Kommissionen består af det statistiske programudvalg, der er nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. a) Kommissionen vedtager foranstaltningerne, der straks finder anvendelse.  
b) Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underretter Kommissionen dog straks Rådet om disse foranstaltninger.

I så fald gælder følgende:

- Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i tre måneder regnet fra datoen for meddelelsen
- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.

#### Artikel 14

##### Gennemførelse

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1997. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 15

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1995.

*På Rådets vegne*

J. BORRELL FONTELLES

*Formand*

## BILAG I

## VARIABLER OG DEFINITIONER

## 1. STATISTISKE VARIABLER

## a) Oplysninger vedrørende gods og passagerer:

- godsets bruttovægt i tons
- fragtttype ifølge den i bilag II anførte nomenklatur
- varegruppe ifølge den i bilag III anførte nomenklatur
- indberettende havn
- ind- eller udgående sejlretning
- for indgående gods: indskibningshavn (dvs. den havn, hvor ladningen er taget om bord på det skib, hvormed den er ankommet til den indberettende havn), hvortil benyttes de individuelle EØS-havne, der er beskrevet i listen over havne og, uden for EØS, de havkystzoner, der er beskrevet i bilag IV
- for udgående gods: udskibningshavn (dvs. den havn, hvor ladningen er udlosset fra det skib, hvormed den har forladt den indberettende havn), hvortil benyttes de individuelle EØS-havne, der er beskrevet i listen over havne og, uden for EØS, de havkystzoner, der er beskrevet i bilag IV
- antal passagerer, der har påbegyndt eller afsluttet en overfart.

For gods befordret i container eller Ro-Ro-enheder noteres endvidere følgende karakteristika:

- antal lastede containere
- antal tomme containere
- antal lastede mobile enheder (Ro-Ro)
- antal tomme mobile enheder (Ro-Ro).

## b) Oplysninger vedrørende skibe:

- antal skibe
- skibenes tons dødvægt (deadweight) eller bruttotonnage
- skibenes registreringsland eller -område ifølge den i bilag V anførte nomenklatur
- skibstype ifølge den i bilag VI anførte nomenklatur
- skibenes størrelsesklasse ifølge den i bilag VII anførte nomenklatur.

## 2. DEFINITIONER

## a) »Transportcontainer«: transportenhed

- 1) i holdbar udførelse og følgelig solid nok til at tåle mangeartede anvendelser
- 2) konstrueret således, at det er lettere at transportere gods med et eller flere transportmidler uden omladning
- 3) udstyret med anordninger, der forenkler håndteringen og specielt overførslen fra et transportmiddel til et andet
- 4) konstrueret således, at den kan fyldes og tømmes
- 5) med en længde på mindst 20 fod.

## b) »Ro-Ro-enhed«: køretøj til godstransport, såsom lastbil, påhængskøretøj eller sættevogn, der kan køres eller trækkes om bord på et skib. Påhængskøretøjer, der tilhører havne eller skibe, er omfattet af denne definition. Nomenklaturerne skal følge henstilling nr. EØF-FN 21 »Codes for types of cargo, packages, and packaging materials« (Koder til transportmidler).

## c) »Containergods«: godscontainere eller tomme containere, der ind- eller udskibes fra det skib, som fragter dem ad søvejen.

## d) »Ro-Ro-gods«: containergods og andet gods på køretøjer, der kører om bord på eller fra borde fra det skib, der fragter dem ad søvejen.

- e) »Godsets bruttovægt«: vægten af godset inklusive emballage, men eksklusive containernes og Ro-Ro-enhedernes taravægt.
  - f) »Dødvægt (DWT)«: forskellen i tons mellem et skibs displacement ved sommerfribord i vand med en vægtfylde på 1,025 og skibets egenvægt, dvs. dets displacement i tons uden brændstof, smørelie, last, vandballast, ferskvand og drikkevand i tanke, proviant samt passagerer, besætningsmedlemmer og deres ejendele.
  - g) »Bruttotonnage«: mål for et skibs samlede størrelse fastlagt i overensstemmelse med den internationale konvention af 1969 om måling af skibe.
-

## BILAG II

## KLASSIFICERING AF FRAGTTYPE

| Kategori <sup>(1)</sup>                   | Kode | Beskrivelse                                                                                      | Tonnage          | Antal            |
|-------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Flydende styrtegods                       | 10   | Styrtegods, flydende (ikke fragtenhed)                                                           | x                |                  |
|                                           | 11   | Flydende gas                                                                                     | x                |                  |
|                                           | 12   | Råolie                                                                                           | x                |                  |
|                                           | 13   | Olieprodukter                                                                                    | x                |                  |
|                                           | 19   | Andet flydende styrtegods                                                                        | x                |                  |
| Fast styrtegods                           | 20   | Styrtegods, fast (ikke fragtenhed)                                                               | x                |                  |
|                                           | 21   | Malm                                                                                             | x                |                  |
|                                           | 22   | Kul                                                                                              | x                |                  |
|                                           | 23   | Landbrugsprodukter (f.eks. korn, soja, tapioka)                                                  | x                |                  |
|                                           | 29   | Andet tørt styrtegods                                                                            | x                |                  |
| Containere                                | 30   | Gods i store containere                                                                          | x                | x                |
|                                           | 31   | Fragtenheder på 20'                                                                              | x                | x                |
|                                           | 32   | Fragtenheder på 40'                                                                              | x                | x                |
|                                           | 33   | Fragtenheder > 20' og < 40'                                                                      | x                | x                |
|                                           | 34   | Fragtenheder > 40'                                                                               | x                | x                |
| Ro-Ro (selvfremdrevne)                    | 50   | Mobile selvfremdrevne enheder                                                                    | x                | x                |
|                                           | 51   | Motorkøretøjer til godstransport med anhængere                                                   | x <sup>(3)</sup> | x                |
|                                           | 52   | Personbiler med påhængsvogne og campingvogne                                                     |                  | x <sup>(2)</sup> |
|                                           | 53   | Busser                                                                                           |                  | x <sup>(2)</sup> |
|                                           | 54   | Motorkøretøjer, import/eksport                                                                   | x                | x <sup>(2)</sup> |
|                                           | 56   | Levende dyr                                                                                      | x                | x <sup>(2)</sup> |
| Ro-Ro (ikke selvfremdrevne)               | 60   | Andre mobile enheder                                                                             | x                | x                |
|                                           | 61   | Uledsagede sættevogne og påhængsvogne                                                            | x <sup>(3)</sup> | x                |
|                                           | 62   | Uledsagede campingvogne og andre landbrugs- og industripåhængsvogne til befordring ad landevejen | x                | x <sup>(2)</sup> |
|                                           | 63   | Jernbanevogne, specielle havn-havn vogne og pramme til godstransport befordret med skibe         | x <sup>(3)</sup> | x                |
| Andet stykgods (inklusive små containere) | 90   | Anden fragt — ikke klassificeret andetsteds                                                      | x                |                  |
|                                           | 91   | Skovprodukter                                                                                    | x                |                  |
|                                           | 92   | Jern- og stålprodukter                                                                           | x                |                  |
|                                           | 99   | Andet stykgods                                                                                   | x                |                  |

<sup>(1)</sup> Disse kategorier er compatible med EØF-FN's henstilling nr. 21.

<sup>(2)</sup> Udelukkende samlet antal enheder.

<sup>(3)</sup> Den registrerede mængde er godsets bruttovægt inklusive emballage, men eksklusive vægten på containere og Ro-Ro-enheder.

## BILAG III

## VARENOMENKLATUR

Den anvendte varenomenklatur er i overensstemmelse med NST/R <sup>(1)</sup>, indtil Kommissionen efter samråd med medlemsstaterne beslutter, at den skal erstattes med en ny.

## VAREGRUPPER

| Vare-grupper | Kapitel i NST/R | Grupper i NST/R        | Betegnelse                                                                                |
|--------------|-----------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            | 0               | 01                     | Korn                                                                                      |
| 2            |                 | 02, 03                 | Kartofler, andre friske eller frosne grøntsager og friske frugter                         |
| 3            |                 | 00, 06                 | Levende dyr, sukkerroer                                                                   |
| 4            |                 | 05                     | Træ og kork                                                                               |
| 5            |                 | 04, 09                 | Tekstilvarer og affald deraf, andre råmaterialer af animalsk eller vegetabilsk oprindelse |
| 6            | 1               | 11, 12, 13, 14, 16, 17 | Næringsmidler og foderstoffer                                                             |
| 7            |                 | 18                     | Olieholdige frø og frugter, fedtstoffer                                                   |
| 8            | 2               | 21, 22, 23             | Fast brændsel af mineralsk oprindelse                                                     |
| 9            | 3               | 31                     | Råolie                                                                                    |
| 10           |                 | 32, 33, 34             | Mineralolieprodukter                                                                      |
| 11           | 4               | 41, 46                 | Jernmalme, skrot og støv fra højovne                                                      |
| 12           |                 | 45                     | Ikke-jernholdige mineraler og affald deraf                                                |
| 13           | 5               | 51, 52, 53, 54, 55, 56 | Produkter fra metalindustrien                                                             |
| 14           | 6               | 64, 69                 | Cement, kalk, andre byggematerialer, bearbejdede                                          |
| 15           |                 | 61, 62, 63, 65         | Ubearbejdede eller bearbejdede mineraler                                                  |
| 16           | 7               | 71, 72                 | Naturlige eller bearbejdede gødningsstoffer                                               |
| 17           | 8               | 83                     | Kulkemiske produkter, tjære                                                               |
| 18           |                 | 81, 82, 89             | Kemiske produkter, undtagen kulkemiske produkter og tjære                                 |
| 19           |                 | 84                     | Cellulose og affald deraf                                                                 |
| 20           | 9               | 91, 92, 93             | Køretøjer og transportmidler, maskiner, motorer, også afmonterede og dele hertil          |
| 21           |                 | 94                     | Metalvarer                                                                                |
| 22           |                 | 95                     | Glas, glasvarer, keramiske produkter                                                      |
| 23           |                 | 96, 97                 | Læder, tekstiler, beklædning, diverse bearbejdede varer                                   |
| 24           |                 | 99                     | Diverse varer                                                                             |

<sup>(1)</sup> EU's transportstatistiske varenomenklatur fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, 1968-udgaven.

## BILAG IV

## HAVKYSTZONER

Som nomenklatur skal anvendes den geonomenklatur, der er godkendt for 1993 ved forordning (EØF)-nr. 208/93 af 1. februar 1993 om den statistiske landefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater <sup>(1)</sup>

med følgende forbehold: koderne 017 og 018 skal bruges for Belgien henholdsvis Luxembourg, når de skal behandles hver for sig.

Koden består af fire tal: de tre tal fra koden i ovennævnte nomenklatur efterfulgt af tallet nul (f.eks. kode 0030 for Nederlandene), undtagen for de lande, som er opdelt i flere havkystzoner. Disse er kendetegnet ved et fjerde tal, som ikke må være nul (fra 1 til 7), som angivet nedenfor.

*HKZ-Kode Havkystzoner*

|                              |                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| 0011                         | Frankrig: Atlanterhavet/Nordsøen             |
| 0012                         | Frankrig: Middelhavet                        |
| 0041                         | Tyske: Nordsømråde                           |
| 0042                         | Tyske: Østersømråde                          |
| 0043                         | Tyske: Rhinområde                            |
| 0061                         | Det Forenede Kongerige                       |
| 0062                         | Øen Man                                      |
| 0063                         | De Britiske Kanaløer                         |
| 0111                         | Spanien: Atlanterhavet (Nord)                |
| 0112                         | Spanien: Middelhavet og Atlanterhavet (Syd)  |
| 0301                         | Sverige: Østersøen                           |
| 0302                         | Sverige: Kattegat                            |
| 0521                         | Tyrkiske Sortehavsområde                     |
| 0522                         | Tyrkiet: Middelhavet                         |
| 0751                         | Russiske Sortehavsområde                     |
| 0752                         | Baltisk Rusland                              |
| 0753                         | Asiatisk Rusland                             |
| 2041                         | Marokko: Middelhavet                         |
| 2042                         | Vestafrikansk Marokko                        |
| 2201                         | Egypten: Middelhavet                         |
| 2202                         | Egypten: Røde Hav                            |
| 6241                         | Israel: Middelhavet                          |
| 6242                         | Israel: Røde Hav                             |
| 6321                         | Saudi-Arabien: Røde Hav                      |
| 6322                         | Saudi-Arabien: Persiske Golf                 |
| 4001                         | Amerikas Forenede Stater: Nordatlanten       |
| 4002                         | Amerikas Forenede Stater: Sydatlanten        |
| 4003                         | Amerikas Forenede Stater: Golfen             |
| 4004                         | Amerikas Forenede Stater: Sydlige Stillehav  |
| 4005                         | Amerikas Forenede Stater: Nordlige Stillehav |
| 4006                         | Amerikas Forenede Stater: Store søer         |
| 4007                         | Puerto Rico                                  |
| 4041                         | Canada: Atlanterhavet                        |
| 4042                         | Canada: Store søer og øvre St. Lawrence      |
| 4043                         | Canadiske: Vestkyst                          |
| 4801                         | Colombias Nordkyst                           |
| 4802                         | Colombias Vestkyst                           |
| <i>Med supplerende koder</i> |                                              |
| 9991                         | »Off-shore«-anlæg                            |
| 9992                         | Aggregater og ikke beskrevet andetsteds      |

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 25 af 2. 2. 1993, s. 11.

## BILAG V

## SKIBETS REGISTRERINGSNATIONALITET

Som nomenklatur skal anvendes den geonomenklatur, der er godkendt for 1993 ved forordning (EØF) nr. 208/93 af 1. februar 1993 om den statistiske landefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater <sup>(1)</sup>. Med følgende forbehold: koderne 017 og 018 skal bruges for Belgien henholdsvis Luxembourg, når de skal behandles hver for sig.

Koden består af fire tal: de tre tal fra koden i ovennævnte nomenklatur efterfulgt af tallet nul (dvs. kode 0010 for Frankrig), undtagen for de lande, som har flere registre.

Hvis der er flere registre for ét land, vil koden være som følger:

|      |                          |
|------|--------------------------|
| 0011 | Frankrig                 |
| 0012 | Kerguelen-øerne          |
| 0061 | Det Forenede Kongerige   |
| 0062 | Øen Man                  |
| 0063 | De Britiske Kanaløer     |
| 0064 | Gibraltar                |
| 0081 | Danmark                  |
| 0082 | Danmark (DIS)            |
| 0101 | Portugal                 |
| 0102 | Portugal (MAR)           |
| 0111 | Spanien                  |
| 0112 | Spanien (Rebeca)         |
| 4001 | Amerikas Forenede Stater |
| 4002 | Puerto Rico              |
| 4611 | De Britiske Jomfruøer    |
| 4612 | Montserrat               |
| 8141 | New Zealandsk Oceanien   |
| 8142 | Cookøerne                |
| 8901 | Andre polarområder       |
| 8902 | Fransk Antarktis         |

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 25 af 2. 2. 1993, s. 11.

## BILAG VI

## NOMENKLATUR FOR SKIBSTYPE (ICST-COM)

|    | Type                                | Indbefattede kategorier for hver skibstype                                                                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | Flydende styrtegoods                | Olietankskibe<br>Kemikalietankskibe<br>Gastankskibe<br>Tanklægtre<br>Andre tankskibe                                                                                                                               |
| 20 | Tørt styrtegoods                    | Bulk/olie carrier<br>Bulk carrier                                                                                                                                                                                  |
| 31 | Containere                          | Containerskibe                                                                                                                                                                                                     |
| 32 | Specialskibe                        | Lægtermotherskibe<br>Kemikalieskibe<br>Skibe til transport af bestrålet brændsel<br>Kreaturbåde<br>Skibe til transport af køretøjer<br>Andre specialskibe                                                          |
| 33 | Stykgodsskibe, uspecifiserede varer | Køleskibe<br>Bilfærger<br>Ro-Ro-containerskibe<br>Ro-Ro-skibe til anden fragt<br>»Stykgods-«/passagerskibe<br>»Stykgods-«/containerskibe<br>»Stykgods-« skibe med et enkelt dæk<br>»Stykgods-« skibe med flere dæk |
| 34 | Pramme/lægtre til tørlast           | Pram med dæk<br>Selvlossepram<br>LASH-pram (Sea-bee-type)<br>Åben tørlastpram<br>Lukket tørlastpram<br>Andre tørlastpramme, ikke andetsteds defineret                                                              |
| 35 | Passagerer                          | Krydstogtskibe<br>Andre skibe udelukkende til passagertransport                                                                                                                                                    |
| 41 | Fiskeri (*)                         | Fiskerfartøjer (*)<br>Skibe til forarbejdning af fisk (*)                                                                                                                                                          |
| 42 | Off-shore-anlæg                     | Boreskibe (*)<br>Forsyning af platforme                                                                                                                                                                            |
| 43 | Bugserfartøjer (*)                  | Bugserbåde (trækkende) (*)<br>Andre bugserbåde (*)                                                                                                                                                                 |
| 49 | Diverse (*)                         | Havforskningsskibe (*)<br>Sandpumpere (*)<br>Andre skibe og både, ikke andetsteds defineret (*)                                                                                                                    |

(\*) Ikke omfattet af dette direktiv.

## BILAG VII

## SKIBENES STØRRELSESKLASSE

i tons dødvægt (DWT) eller i bruttotonnage (BT)

Denne nomenklatur vedrører udelukkende skibe på en bruttotonnage på 100 eller derover

| Gruppe | Nederste grænse    |    | Øverste grænse |    |
|--------|--------------------|----|----------------|----|
|        | DWT                | BT | DWT            | BT |
| 01     | —                  |    | indtil 499     |    |
| 02     | 500                |    | 999            |    |
| 03     | 1 000              |    | 1 999          |    |
| 04     | 2 000              |    | 2 999          |    |
| 05     | 3 000              |    | 3 999          |    |
| 06     | 4 000              |    | 4 999          |    |
| 07     | 5 000              |    | 5 999          |    |
| 08     | 6 000              |    | 6 999          |    |
| 09     | 7 000              |    | 7 999          |    |
| 10     | 8 000              |    | 8 999          |    |
| 11     | 9 000              |    | 9 999          |    |
| 12     | 10 000             |    | 19 999         |    |
| 13     | 20 000             |    | 29 999         |    |
| 14     | 30 000             |    | 39 999         |    |
| 15     | 40 000             |    | 49 999         |    |
| 16     | 50 000             |    | 79 999         |    |
| 17     | 80 000             |    | 99 999         |    |
| 18     | 100 000            |    | 149 999        |    |
| 19     | 150 000            |    | 199 999        |    |
| 20     | 200 000            |    | 249 999        |    |
| 21     | 250 000            |    | 299 999        |    |
| 22     | 300 000 og derover |    |                |    |

NB: Såfremt skibe med bruttotonnage under 100 skulle blive medtaget i medfør af direktivet, vil de få tildelt gruppekoden »99«.

## BILAG VIII

## DE STATISTISKE DATASÆTS STRUKTUR

I de datasæt, der er specificeret i dette bilag, defineres periodiciteten af de statistikker om søtransport, som Fællesskabet ønsker. Hvert sæt definerer en krydsfordeling over et begrænset antal dimensioner på forskellige niveauer af nomenklaturerne, med aggregering i alle de andre dimensioner, og for hvilken statistikker af god kvalitet er nødvendige.

Betingelserne for indsamlingen af datasæt B1 fastlægges af Rådet på forslag af Kommissionen under hensyn til resultaterne af den pilotundersøgelse, der gennemføres i en overgangsperiode på tre år som fastsat i direktivets artikel 10.

## SUMMARISKE OG DETALJEREDE STATISTIKKER

- \* De datasæt, der for de udvalgte havne skal fremsendes for varer og passagerer, er: A1, A2, B1, C1, D1, E1 og F1.
- \* De datasæt, der for de udvalgte havne skal fremsendes for varer, men ikke for passagerer, er: A1, A2, A3, B1, C1, E1 og F1.
- \* De datasæt, der for de udvalgte havne skal fremsendes for passagerer, men ikke for varer, er: A3, D1 og F1.
- \* Det datasæt, der skal fremsendes for ikke-udvalgte havne (hverken for varer eller for passagerer), er: A3.

**Datasæt A1:** Søtransporter i de største europæiske havne pr. havn, fragttpe og relation

**Hyppighed:** Kvartalsvis

|             | Variabler          | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                    |
|-------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema              | 2 positioner alfabetisk | A1                                               |
|             | Referenceår        | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                    |
|             | Referencekvartal   | 1 position numerisk     | (1, 2, 3, 4)                                     |
|             | Indberettende havn | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten                 |
|             | Retning            | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                             |
|             | Laste-/lossehavn   | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne i havnelisten                          |
|             | Relation           | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                           |
|             | Fragttpe           | 1 position numerisk     | Fragttpe, bilag II (kategorier 1, 2, 3, 5, 6, 9) |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons.

**Datasæt A2:** Søtransporter, der ikke befordres i containere eller mobile enheder, i de største europæiske havne pr. havn, fragttpe og relation

**Hyppighed:** Kvartalsvis

|             | Variabler          | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                                                                                                   |
|-------------|--------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema              | 2 positioner alfabetisk | A2                                                                                                                              |
|             | Referenceår        | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                                                                                                   |
|             | Referencekvartal   | 1 position numerisk     | (1, 2, 3, 4)                                                                                                                    |
|             | Indberettende havn | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten                                                                                                |
|             | Retning            | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                                                                                                            |
|             | Laste-/lossehavn   | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne i havnelisten                                                                                                         |
|             | Relation           | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                                                                                                          |
|             | Fragttpe           | 2 positioner numerisk   | Fragttpe, bilag II (eksklusive containere og Ro-Ro)<br>(underkategorier 10, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 22, 23, 29, 90, 91, 92, 99) |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons.

**Datasæt A3:** Ønskede oplysninger i havne, hvor detaljerede statistikker ikke kræves (jf. artikel 4, stk. 3)

**Hyppighed:** Årligt

|             | Variabler          | Kodedetaljer            | Nomenklaturer             |
|-------------|--------------------|-------------------------|---------------------------|
| Dimensioner | Skema              | 2 positioner alfabetisk | A3                        |
|             | Referenceår        | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)             |
|             | Referencekvartal   | 1 position numerisk     | (0)                       |
|             | Indberettende havn | 5 positioner alfabetisk | Alle havne på havnelisten |
|             | Retning            | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)      |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons.  
Antal passagerer.

**Datasæt B1:** Søtransporter i de største europæiske havne pr. havn, fragttpe, vare og relation

**Hyppighed:** Årligt

|             | Variabler          | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                  |
|-------------|--------------------|-------------------------|------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema              | 2 positioner alfabetisk | B1                                             |
|             | Referenceår        | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                  |
|             | Referencekvartal   | 1 position numerisk     | (0)                                            |
|             | Indberettende havn | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten               |
|             | Retning            | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                           |
|             | Laste-/lossehavn   | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne i havnelisten                        |
|             | Relation           | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                         |
|             | Fragttpe           | 1 position numerisk     | Fragttpe, bilag II (kategori 1, 2, 3, 5, 6, 9) |
|             | Vare               | 2 positioner numerisk   | Varenomenklatur, bilag III                     |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons.

**Datasæt C1:** Søtransporter, i containere eller Ro-Ro, i de største europæiske havne pr. havn, fragtttype, relation og lasteforhold

**Hyppighed:** Kvartalsvis

|             | Variabler          | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                                                                                              |
|-------------|--------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema              | 2 positioner alfabetisk | C1                                                                                                                         |
|             | Referenceår        | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                                                                                              |
|             | Referencekvartal   | 1 position numerisk     | (1, 2, 3, 4)                                                                                                               |
|             | Indberettende havn | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten                                                                                           |
|             | Retning            | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                                                                                                       |
|             | Laste-/lossehavn   | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne på havnelisten                                                                                                   |
|             | Relation           | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                                                                                                     |
|             | Fragtttype         | 2 positioner numerisk   | Fragtttype, bilag II (kun container og Ro-Ro) (underkategorier 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 62, 63) |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons (fragtttype: underkategorier 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 54, 56, 60, 61, 62, 63).

Antal enheder (fragtttype: underkategorier 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 62, 63).

Antal enheder under ladning (fragtttype: underkategorier 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 60, 61, 63).

Antal tomme enheder (fragtttype: underkategorier 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 60, 61, 63).

**Datasæt D1:** Passagerbefordring i de største europæiske havne pr. relation

**Hyppighed:** Kvartalsvis

|             | Variabler                         | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                              |
|-------------|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema                             | 2 positioner alfabetisk | D1                                         |
|             | Referenceår                       | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                              |
|             | Referencekvartal                  | 1 position numerisk     | (1, 2, 3, 4)                               |
|             | Indberettende havn                | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten           |
|             | Retning                           | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                       |
|             | Ind-/udskibningshavn              | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne på havnelisten                   |
|             | Relation                          | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                     |
|             | Skibets registreringsnationalitet | 4 positioner numerisk   | Skibets registreringsnationalitet, bilag V |

*Data:* Passagerantal.

**Datasæt E1:** Søtransporter i de største europæiske havne pr. havn, fragtttype, relation og skibets registreringsnationalitet

**Hyppighed:** Årligt

|             | Variabler                         | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                      |
|-------------|-----------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema                             | 2 positioner alfabetisk | E1                                                 |
|             | Referenceår                       | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                      |
|             | Referencekvartal                  | 1 position numerisk     | (0)                                                |
|             | Indberettende havn                | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten                   |
|             | Retning                           | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                               |
|             | Ind-/udskibningshavn              | 5 positioner alfabetisk | EØS-havne på havnelisten                           |
|             | Relation                          | 4 positioner numerisk   | Havkystzoner, bilag IV                             |
|             | Fragtttype                        | 1 positioner numerisk   | Fragtttype, bilag II (kategorier 1, 2, 3, 5, 6, 9) |
|             | Skibets registreringsnationalitet | 4 positioner numerisk   | Skibets registreringsnationalitet, bilag V         |

*Data:* Godsets bruttovægt i tons.

**Datasæt F1:** Havnetrafik i de største europæiske havne, skibstype og -størrelse, der ind- eller udskiber fragt

**Hyppighed:** Kvartalsvis

|             | Variabler            | Kodedetaljer            | Nomenklaturer                                               |
|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Dimensioner | Skema                | 2 positioner alfabetisk | F1                                                          |
|             | Referenceår          | 4 positioner numerisk   | (f.eks. 1997)                                               |
|             | Referencekvartal     | 1 position numerisk     | 1, 2, 3, 4)                                                 |
|             | Indberettende havn   | 5 positioner alfabetisk | Udvalgte EØS-havne i havnelisten                            |
|             | Retning              | 1 position numerisk     | Ind-/udgående (1, 2)                                        |
|             | Skibstype            | 1 position numerisk     | Skibstype, bilag VI                                         |
|             | Skibsstørrelse (dwt) | 2 positioner numerisk   | Dødvægts- (deadweight) eller bruttotonnageklasse, bilag VII |

*Data:* Antal skibe.  
Skibenes tons dødvægt eller bruttotonnage.